



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.250
8 May 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Шестнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ* 250-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
2 мая 1996 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Финляндии (продолжение)

* Краткий отчет о закрытой части заседания издан в качестве документа
CAT/C/SR.250/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открылось в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Финляндии (CAT/C/25/Add.7; HRI/CORE/1/Add.59)

1. По приглашению Председателя г-н Ланг, г-н Лемус и г-н Синтонен (Финляндия) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ЛАНГ (Финляндия) говорит, что был задан целый ряд вопросов по поводу определения пытки в Финляндии, которое было сформулировано очень абстрактно из-за стремления охватить максимально возможное число ситуаций. Он соглашается с тем, что конкретное определение позволяет вести просветительскую работу и получать точную информацию, и обещает передать своему правительству мысли Комитета на этот счет. Правовые концепции в Финляндии сходны с концепциями континентальной правовой системы, поэтому в международном сотрудничестве по вопросам, связанным с пытками, трудностей не возникает.
3. Хотя опасные рецидивисты не подвергаются превентивному заключению более 20 лет, эта форма наказания по-прежнему предусмотрена в действующем законодательстве и для изменения определения этой категории преступников потребуется реформа законодательства.
4. В отношении цыган дискриминация не допускается, и они не регистрируются отдельно в книгах учета населения. Новое законодательство об основных гражданских и политических правах охватывает права меньшинств народа саами и цыган, так как цыгане живут в Финляндии на протяжении столетий и настолько хорошо интегрировались в общество, что их рассматривают как местный народ.
5. Что касается вопроса о сотруднике тюрьмы, допустившем унижающие достоинство высказывания в адрес гражданина Сомали, виновного в изнасиловании, то министр юстиции рекомендовал не возбуждать преследования, так как это дело было бы связано с проблемой свободы слова и имело бы мало шансов на успех. Вместе с тем в отношении этого лица были немедленно приняты дисциплинарные меры, и ему был объявлен строгий выговор.
6. Распоряжение об одиночном заключении может быть издано как дисциплинарная мера или как превентивная мера безопасности, направленная на обеспечение защиты персонала, других заключенных или самого заключенного. Когда такое заключение является превентивным, его продолжительность может быть неограниченной, но порядок его применения строго регламентируется и решение о нем ежемесячно подлежит пересмотру. Омбудсмен запросил дополнительные пояснения по законодательству в этой области. Решение об одиночном заключении за нарушения дисциплины подлежит регулярному пересмотру через определенные интервалы времени.

7. Для случая применения пыток государственным должностным лицом максимального размера выплачиваемой компенсации жертве не предусмотрено, а ответственность за выплату лежит на государстве. Когда частное лицо совершает нападение с причинением серьезных телесных повреждений, предельный размер возмещаемого ущерба составляет приблизительно 50 000 долларов.

8. До 1948 года в Финляндии применялась теория правовой приемлемости доказательств, в соответствии с которой некоторые виды доказательств не могли быть признаны судом. Однако с введением свободной оценки доказательств в указанном году система Финляндии стала соответствовать континентальной правовой системе. Доказательства автоматически не исключаются, но суды никогда не допускают использования доказательств, полученных неразрешенными методами. На практике последнее дело, связанное с пытками, рассматривалось в суде в 1946 году.

9. Его последнее замечание касается одинаковых условий содержания в тюрьмах просителей убежища и уголовных преступников. Хотя в тюрьмах условия лучше, чем в полицейских участках или некоторых других видах учреждений, он соглашается с тем, что положение является неудовлетворительным. Проблема состоит в беспрецедентно большом притоке иммигрантов в Финляндию.

10. Г-н ЛЕМУС (Финляндия), отвечая на вопрос г-на Яковлева о расследовании преступлений, предположительно совершенных полицией, говорит, что в ходе приближающейся реформы окружных судов низовые звенья прокуратуры, ранее входившие в состав полиции, станут независимой службой. Сведений о каких-либо противозаконных действиях или необъективности не поступало, но цель реформы заключается в укреплении доверия населения к прокуратуре. До завершения реформы расследования преступлений, предположительно совершенных сотрудниками полиции, могут вестись специально назначаемыми государственными прокурорами городов, до сведения которых будут доводиться любые сообщения такого рода.

11. Отвечая на вопрос г-на Регми о возможности предвзятого отношения полиции к конфликтам между большинством финского населения и иностранцами или представителями меньшинств, он говорит, что до настоящего времени полностью было расследовано лишь одно дело, которое вел заместитель омбудсмана, признавший, что полиция незаконных действий не предпринимала. Одному из сотрудников полиции, допустившему неприличные выражения, был объявлен строгий выговор, и в этой связи были изданы инструкции, обязывающие использовать в таких случаях надлежащие выражения. В Финляндии недавно были впервые отмечены некоторые проявления расизма и ксенофобии. Власти очень серьезно относятся к этой проблеме, и для борьбы с ними делается все возможное.

12. Отвечая на вопрос г-на Бёрнса и г-жи Илиопулос-Странгас, он говорит, что административное задержание может применяться к иностранцам, пытающимся въехать в страну, в тех случаях, когда необходимо установить их личность. Он соглашается с тем, что после недавней реформы Конституции вполне может потребоваться установление новой

процедуры для случаев, связанных с административными задержаниями, в целях обеспечения того, чтобы решения принимались не в административном порядке, а на основании закона.

13. Что касается вопроса, поднятого г-ном Бёрнсом в связи с пунктом 78 доклада, то в нем фактически следовало бы записать "...задержанное или арестованное лицо должно иметь возможность выбирать адвоката...".

14. Г-н Сёренсен спрашивал, предусмотрены ли в законе гарантии недопущения жестокого обращения с лицами, находящимися под стражей в полиции, и информируются ли родственники задержанного. В исключительных случаях не соблюдается лишь право задержанного на информирование родственников, когда, например, полиция считает, что родственники причастны к этому же преступлению. Что касается медицинского осмотра, то сотрудник полиции обычно не находится в том же помещении, а наблюдает за процедурой осмотра через окно из соседней комнаты; это делается для того, чтобы он не мог слышать содержание разговора.

15. Г-н Пикис спрашивал, имеют ли иностранцы право на юридическую помощь при общении с властями. В статье 1 недавно измененного Закона об иностранцах говорится, что положения, принятые на основании обязательных для Финляндии международных соглашений, должны распространяться на случаи въезда иностранцев в Финляндию и их выезда оттуда, их проживания и трудоустройства в стране. Решение об отказе в праве на въезд в страну принимается органами паспортного контроля, пограничниками или таможенными органами.

16. В соответствии с этим же законом при высылке из Финляндии используются следующие критерии: присутствие в стране без действительного паспорта, визы или вида на жительство; отсутствие средств к существованию; осуждение за преступление, караемое как минимум тюремным заключением на один год; неоднократные нарушения закона; поведение, угрожающее безопасности других лиц; участие в актах саботажа, шпионской деятельности и деятельности, угрожающей отношениям Финляндии с какой-либо зарубежной страной. Все эти решения могут быть обжалованы в административный суд провинции, совет по рассмотрению апелляций просителей убежища или Верховный административный суд.

17. Отвечая на вопрос г-на Пикиса о том, чем заканчивались дела по обвинению полиции в противозаконных действиях, он говорит, что обвинения в результате расследований предъявлялись в очень немногих случаях и, вообще говоря, дополнительные меры признавались ненужными.

18. Что касается права хранить молчание, то лицо, обвиняемое в совершении правонарушения, имеет право хранить молчание, если его слова могут быть использованы против него. Кроме того, свидетель имеет право хранить молчание в тех случаях, когда дело касается близкого родственника. В ходе досудебного расследования подозреваемых и свидетелей уведомляют об этом праве до начала допроса.

19. Отвечая на вопрос г-жи Илиопулос-Странгас, он говорит, что лицо, находящееся под стражей, имеет право пользоваться своим родным языком и ему должны быть обеспечены услуги переводчика.

20. Г-н СИНТОНЕН (Финляндия), отвечая на вопросы о правах пациентов и законодательстве о психическом здоровье в связи с пунктом 102 доклада, говорит, что в Финляндии законодательство о психическом здоровье и другие законодательные акты в области здравоохранения распространяются также и на тюрьмы. Принудительное психиатрическое лечение лица допускается лишь при соблюдении всех трех требований, перечисленных в пункте 105.

21. Был задан вопрос об изоляции заключенных в связи с их психическим здоровьем. Если принудительное лечение заключенного признается необходимым, то решение принимается больницей или лечебным учреждением после истечения периода наблюдения. Пациент имеет право обжаловать это решение в административный суд в течение 14 дней.

22. Г-н ЛАНГ (Финляндия), касаясь пункта 120 доклада, говорит, что полиция ведет специальный компьютеризированный регистр цыганской общины не потому, что эти люди – цыгане, а потому, что они совершают преступление. Ведение такого регистра преступлений – стандартная практика в большинстве стран.

23. Был задан ряд вопросов относительно так называемой политики "безопасной страны". Одна из трудностей претворения в жизнь такой политики заключается в том, что она, по-видимому, создает чрезмерные гарантии для всего населения. Другой трудностью является то, что если в "безопасный" список страну внести не сложно, то включить ее в список "небезопасных стран" с дипломатической точки зрения сложнее ввиду сигналов, подаваемых ею международному сообществу. Один из критериев, использовавшихся при проведении такой политики в прошлом, заключался в том, что все страны – члены Совета Европы являются "безопасными", потому что в них обеспечивается верховенство закона. Положение стало гораздо сложнее из-за того, что перед многими из этих стран стоит проблема вооруженных конфликтов, происходящих либо у их границ, либо внутри страны.

24. Для борьбы с пытками крайне важно всячески поддерживать не только право жертв официально признанных случаев жестокого обращения на надлежащее лечение и компенсацию, но и принципы верховенства закона в целом, так как только оно может обеспечить в конечном счете более безопасную жизнь на планете для всех ее жителей.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поблагодарив делегацию Финляндии за исчерпывающие ответы на поставленные вопросы, спрашивает, намерена ли Финляндия внести взнос в Добровольный фонд для жертв пыток.

26. Г-н ЛАНГ (Финляндия) говорит, что, хотя его делегация не может взять на себя обязательство по немедленному внесению такого взноса, он не преминет передать эту мысль правительству.

27. Г-н СОПЕНСЕН говорит, что за первые 10 лет существования Фонда Финляндия внесла в него максимальный вклад и ее показатели в этом отношении являются весьма впечатляющими.

Открытое заседание прерывается в 16 час. 15 мин.
и возобновляется в 17 час. 55 мин.

28. Г-н ЯКОВЛЕВ (докладчик по стране) зачитывает выводы и рекомендации Комитета по второму периодическому докладу Финляндии:

"Выводы и рекомендации Комитета против пыток"

ФИНЛЯНДИЯ

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Финляндии (CAT/C/25/Add.7) на своих 249-м и 250-м заседаниях 2 мая 1996 года (см. CAT/C/SR.249 и 250) и принял следующие выводы и рекомендации:

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением принимает к сведению подробный доклад правительства Финляндии, в котором сообщается о новых инициативах и изменениях, связанных с осуществлением Конвенции в Финляндии, которые произошли в государстве-участнике после представления им первоначального доклада в октябре 1990 года. Комитет с удовлетворением отмечает также представленный правительством базовый документ (HRI/CORE/1/Add.59), в котором изложены общие сведения о Финляндии. Доклад подготовлен в соответствии с руководящими положениями, разработанными Комитетом, и содержит дополнительную информацию, которую просил представить Комитет.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет не получил никакой информации, в которой содержались бы утверждения о применении пыток в Финляндии.

4. Комитет с удовлетворением отмечает важные шаги, предпринятые государством-участником для совершенствования законодательных мер, связанных с осуществлением Конвенции. В числе этих мер Комитет с особым удовлетворением отмечает поправку к Конституции, предусматривающую включение запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

5. Комитет также считает важным, что в соответствии с этой поправкой на самом высоком законодательном уровне вводится "принцип соответствия нормальным условиям", согласно которому условия пребывания в местах содержания под стражей в максимально возможной степени должны быть сходными с условиями жизни в обществе в целом.

6. С удовлетворением также отмечается включение в Закон о предварительном расследовании подробных положений относительно надлежащего порядка проведения допросов.

7. Комитет считает далее, что важным событием явилось создание Центра для реабилитации жертв пыток.

8. Комитет с удовлетворением принимает к сведению намерение финского правительства упразднить систему административного задержания.

C. Проблемы, вызывающие озабоченность

9. В уголовном законодательстве Финляндии отсутствует положение, содержащее конкретное определение пытки.

10. В финском законодательстве не содержится положений, которые конкретно запрещали бы использование показаний, полученных с применением пыток, в ходе судебных процессов. Комитет считает, что такое положение явилось бы жесткой мерой по предупреждению пыток.

11. Хотя отмена превентивного заключения опасных рецидивистов действует на практике, информация о предпринятых финскими властями инициативах, направленных на изменение соответствующих положений в Законе об опасных рецидивистах, не представлена.

12. Комитет обеспокоен отсутствием в финском Законе об иммиграции положений о достаточной правовой защите прав лиц, которым было отказано в предоставлении убежища, со ссылкой на перечень безопасных стран.

D. Рекомендации

13. Комитет рекомендует государству-участнику включить в свое законодательство определение пыток в качестве отдельного преступления, совершаемого государственным должностным лицом или другим лицом, выступающим в официальном качестве, в соответствии со статьей 1 Конвенции и считает недостаточным определение нападения, предусмотренное в Уголовном кодексе Финляндии.

14. Рекомендуется также завершить процедуру отмены превентивного заключения.

15. Кроме того, Комитет считает целесообразным создать независимый орган для расследования правонарушений, которые, как утверждается, совершены полицией, и отмечает что этот вопрос в настоящее время рассматривается в Финляндии.
16. Комитет поддерживает идею укрепления Канцелярии омбудсмена по вопросам иммиграции и создания в государстве-участнике должности специального уполномоченного по правам человека.
17. Комитет рекомендует обеспечить правовую защиту тем лицам, которые обратились с просьбой о предоставлении убежища и которые возвращаются в страну, включенную в перечень безопасных стран, в соответствии с решением компетентного органа. В решениях о высылке, возвращении или выдаче следует учитывать положения статьи 3 Конвенции.
18. Комитет рекомендует включить в уголовное законодательство государства-участника специальное положение о недопущении использования в судопроизводстве доказательств, которые были прямо или косвенно получены под пыткой, как это предусмотрено в статье 15 Конвенции".
29. Г-н ЛАНГ (Финляндия) говорит, что его делегация передаст сформулированные выводы и рекомендации своему правительству вместе с отчетом о прошедшем на высоком профессиональном уровне и крайне поучительном диалоге с Комитетом. Кроме того, по возвращении в Финляндию она также организует пресс-конференцию, с тем чтобы обеспечить максимально широкое освещение этого заседания и его итогов.
30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за готовность к сотрудничеству и непредубежденность, а также за разнообразную информацию, представленную ей Комитетом.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.